



Association des groupes de soutien au soutien
Adaptation du Balint pour les enseignants

Jacques Lévine, Président-fondateur

Jeanne Moll, Présidente d'honneur

Siège social AGSAS
212, rue de Vaugirard
75015 Paris

Présidente de l'AGSAS
Rose Join-Lambert

Rédactrice en chef
Jeanne Moll

Rédactrice en chef adjointe
Marie-Josèphe Rancon

N° commission paritaire
N° ISSN 1291 0805

Dépôt légal
Avril 2018
imprimé en France
par Imprimerie Modern'Graphic
67620 Soufflenheim
Tél. 03 88 05 78 45

Comité de rédaction
R. Join-Lambert, J. Moll,
M.-J. Rancon

Relecture
J. Moll, M.-J. Rancon

Trésorier
Gilbert Jeanvion

Secrétaire
Bernard Delattre
bernard.delattre1@gmail.com
02 35 50 63 19

Ont participé à la réalisation
de ce numéro

**F. Allain, J. Annino, S. Barbé,
D. Bellil, M. Boncourt,
C. Cicolella, M. Girardin-Morel,
O. Guerrero, V. Jambu-Dania,
G. Jeanvion, R. Join-Lambert,
C. Joubaud, M. Lacour, F. Leroy
Warin, B. Manz, M. Métra,
J. Moll, H. Popper-Gurassa,
N. Prioul, M-J Rancon, V. Rivière**

Maquette
Modern'Graphic - Soufflenheim

Couverture
Jean-Pierre Rouard
La Ciotat
d'après photo
Bernard Bétrémieux

2 Éditorial

Marie-Josèphe Rancon

Le dossier du colloque AGSAS 2017

Accueillir... Quel accueil pour familles et enfants entre 2 cultures, entre 2 langues?

Les textes des intervenants au colloque

- 5 Quitter un pays aimé pour arriver sur une terre étrangère,
un chemin de souffrance Jeanne Moll
- 10 Grandir entre deux langues Omar Guerrero
- 23 «Il faut tout un village pour faire grandir un enfant»
avec la participation de Catherine Joubaud Véronique Rivière
- 26 «*Let me be*»: Dépasser le problème de l'identité
pour être ce que l'on a envie d'être Dalila Bellil
- 29 Accueillir la parole de l'autre
quand elle intrigue et dérange Haydée Popper-Gurassa
- 36 Conclure... et poursuivre la réflexion Rose Join-Lambert

En prolongement du thème

- 41 Compte rendu d'un atelier Psycho-Lévine Maryse Métra et Josselyne Annino
- 43 Témoignages Michèle Girardin-Morel et Violaine Jambu-Dania
- 45 Quelques rencontres avec la langue de l'Autre Martine Boncourt
- 49 La fabrique de l'empathie... entre imaginaire et réalité Martine Lacour
- 55 Accueillir un enfant réfugié Beat Manz

Réfléchir aux dispositifs de l'AGSAS

- 60 D'Henri Wallon à Jacques Lévine: Échos pour aujourd'hui Claudine Cicolella
- 64 Comment Wen Shen s'est invité au colloque Nicole Prioul et Sandra Barbé
- 68 Enseignant-enseigné: un corps à corps singulier Florence Leroy Warin

Lu et vu pour vous

- 72 Henning Mankell, *Tea Bag* et Georges Didi-Hubermann
et Niki Giannari, *Passer, quoiqu'il en coûte* Rose Join-Lambert
- 74 Brigitte Giraud, *Un loup pour l'homme* Françoise Allain
- 75 Tobie Nathan, *Les âmes errantes* Gilbert Jeanvion
- 76 Svetlana Alexievitch, *La fin de l'homme rouge* Jeanne Moll
- 79 Marc Chagall, *Moi et le village* Jeanne Moll